

روان‌پوست پزشکی سالمندی
اختلال‌های روانی پوستی در سالمندان
(طب سالمندی، سالمندشناسی و مشکلات دوران سالمندی)

ویرایش

دکتر محمد جعفرانی

دکتر کاتلین فرانچا

ترجمه

دکتر حبیب‌الله باباخانی

دکتری روان‌شناسی سلامت

دکتر فردین مرادی‌منش

دکتری روان‌شناسی سلامت

هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد دزفول

تحت نظارت و با ویراستاری علمی

دکتر فردین مرادی‌منش



کتاب ارجمند



محمد جعفرانی، کاتلین فرانچا

**روان پوست پزشکی سالمندی: اختلال‌های روانی
پوستی در سالمندان (طب سالمندی، سالمندشناسی و
مشکلات دوران سالمندی)**

ترجمه: دکتر خدیجه باباخانی، دکتر فردین مرادی‌منش
تحت نظارت و با ویراستاری علمی: دکتر فردین مرادی‌منش
فروست: ۱۸۴۱

ناشر: کتاب ارجمند

صفحه‌آرا: فاطمه نویدی

مدیر هنری: احسان ارجمند

سرپرست تولید: بهزاد صادقیان

ناظر چاپ: سعید خانکشلو

چاپ و صحافی: نقش‌نیزار

چاپ اول، تیر ۱۴۰۰، ۵۵۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۵۷-۱۴۵-۰

این اثر، مشمول قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان و
هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا قسمتی از
این اثر را بدون اجازه مؤلف، ناشر، نشر یا پخش یا هر یک
کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

www.arjmandpub.com

سرشناسه: جعفرانی، محمد؛ Jafferany, Mohammad
عنوان و نام پدیدآور: روان پوست پزشکی سالمندی: اختلال‌های
روانی پوستی در سالمندان (طب سالمندی، سالمندشناسی و
مشکلات دوران سالمندی) / ویرایش محمد جعفرانی، کاتلین
فرانچا؛ ترجمه خدیجه باباخانی، فردین مرادی‌منش؛ تحت
نظارت و با ویراستاری علمی فردین مرادی‌منش.
مشخصات نشر: تهران: کتاب ارجمند، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری: ۳۶۰ ص؛ قطع: وزیری

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۵۷-۱۴۵-۰

یادداشت: عنوان اصلی: Geriatric psychodermatology:

Psychocutaneous Disorders in the Elderly, 2015.

موضوع: پوست-بیماری‌ها-جنبه‌های روان‌تنی

موضوع: Skin -- Diseases -- Psychosomatic aspects

موضوع: فرانچا، کاتلین

شناسه افزوده: Franca, Katlein

شناسه افزوده: باباخانی، خدیجه، ۱۳۶۲-، مترجم

شناسه افزوده: مرادی‌منش، فردین، ۱۳۵۹-، مترجم، ویراستار

رده‌بندی کنگره: RLV۰۱

رده‌بندی دیویی: ۶۱۸/۹۷۶۵

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۵۷-۱۴۵-۰

مرکز پخش: انتشارات ارجمند

دفتر مرکزی: تهران بلوار کشاورز، بین خ کارگر و ۱۶ آذر، پلاک ۲۹۲، تلفن ۸۸۹۸۲۰۴۰
شعبه مشهد: ابتدای احمدآباد، پاساژ امیر، انتشارات مجد دانش، تلفن ۰۵۱-۳۸۴۴۱۰۱۶
شعبه رشت: خ نامجو، روبروی ورزشگاه عضدی، تلفن ۰۱۳-۳۳۳۳۲۸۷۶
شعبه بابل: خ گنج افروز، پاساژ گنج افروز، تلفن ۰۱۱-۳۲۲۲۷۷۶۴
شعبه ساری: بیمارستان امام، روبروی ریاست، تلفن ۰۹۱۱۸۰۲۰۰۹۰
شعبه کرمانشاه: خ مدرس، پشت پاساژ سعید، کتابفروشی دانشمند، تلفن ۰۸۳-۳۷۲۸۲۰۴۴

بهها: ۹۰۰۰۰ تومان

با ارسال پیامک به شماره ۰۲۱۸۸۹۸۲۰۴۰ در جریان تازه‌های نشر ما قرار بگیرید:

ارسال عدد ۱: دریافت تازه‌های نشر پزشکی به صورت پیامک

ارسال عدد ۲: دریافت تازه‌های نشر روان‌شناسی به صورت پیامک

ارسال ایمیل: دریافت خبرنامه الکترونیکی انتشارات ارجمند به صورت ایمیل

فهرست

۹.....	فهرست اختصارات
۱۳.....	پیشگفتار مترجمان
۱۵.....	پیشگفتار نویسندگان
۱۹.....	مقدمه
۲۱.....	دربارهٔ ویراستاران
۲۳.....	بخش ۱. مبانی روان‌پوست‌پزشکی
۲۵.....	فصل ۱ ارتباط بین طب سالمندی، روان‌پزشکی و پوست‌پزشکی دکتر محمد جعفرانی و دکتر کاتلین فرانچا
۳۰.....	فصل ۲ رابطهٔ پزشک-بیمار در روان‌پوست‌پزشکی سالمندی دکتر کاتلین فرانچا و مریم محمود
۳۵.....	فصل ۳ مدیریت دارویی در روان‌پوست‌پزشکی سالمندی اریک سورنسون، دکتر گابریله بران، دکتر مونا ملکوتی، دکتر جان کو و دکتر جوسی هوارد
۵۰.....	فصل ۴ انواع روان‌درمانی برای مشکلات روان‌پزشکی و آخر زندگی دکتر رقیه شاما تارین و کینزا تارین
۶۶.....	بخش ۲. اختلال‌های روان‌پزشکی با علائم بیماری پوستی
۶۸.....	فصل ۵ اختلال بدشکل‌انگاری‌بدن در سالمندان دکتر لوسیا توماس-آراگونز، دکتر سرواندو مارون
۸۲.....	فصل ۶ اختلال‌های مو در سالمندان دکتر آنا اسکروک، دکتر لیدیا رودنیسکا و دکتر مالگورزاتا اولشنوسکا
۹۹.....	فصل ۷ اختلال‌های ناخن در جمعیت سالمند دکتر آدام رایش و دکتر جاسک سی. شیتوفسکی
۱۱۱.....	فصل ۸ اختلال وسواس فکری عملی در سالمندان دکتر تالدا کستن باوم
۱۳۰.....	بخش ۳. اختلال‌های روانی فیزیولوژیکی
۱۳۲.....	فصل ۹ اختلال ویتیلیگو دکتر تانیا نلی روچا و دکتر رافائل هنریکه روچا

فصل ۱۰	درماتیت آتوپیک در سالمندان: رویکردی رفتاری ۱۴۵
	دکتر کریستوفر بریجت و دکتر پیترو نورث
فصل ۱۱	روزاسه و رینوفیما ۱۵۳
	شایلی پتل و دکتر جانته کری
فصل ۱۲	هایپرهیدروز ۱۷۱
	تولسی پتل، شایلی پتل و دکتر کاتلین فرانچا
فصل ۱۳	درماتیت سبورهای در روان پوست پزشکی سالمندی ۱۸۲
	شایلی پتل، تولسی پتل و دکتر کاتلین فرانچا
فصل ۱۴	کهیر و سالمندی ۱۹۸
	دکتر ایلکنور آلتونای و دکتر سیبل مرجان
فصل ۱۵	پسوریازیس: بار روانی و پیامدهای آن بر کیفیت زندگی ۲۲۴
	دکتر سوزانا کویمبرا، دکتر آلیس ساتوس - سیلوا و امریکو فیگوریدو
بخش ۴. سایر موارد ۲۴۰	
فصل ۱۶	سرطان شناسی - روان پوست پزشکی: سرطان های پوست در سالمندان ۲۴۲
	دکتر کاتلین فرانچا و دکتر گیوان نوری
فصل ۱۷	عوارض روان پوست پزشکی شیمی درمانی ۲۵۰
	دکتر کاتلین فرانچا
فصل ۱۸	بیماری های سیستمیک با بروز روانی پوستی در سالمندان ۲۶۰
	دکتر زیبا حسن حافظ
فصل ۱۹	پوست پزشکی زیبایی در سالمندان ۲۸۷
	دکتر ماریا هلنا لسکویوز سانداوال
فصل ۲۰	نشانگان حسی پوستی: اختلال حسی پوستی مزمن ۲۹۹
	اوا وانگ، دکتر جان کو و دکتر محمد جعفرانی
فصل ۲۱	عفونت های پوستی در سالمندان ۳۰۶
	دکتر رقیه شاما تارین و کینزا تارین
فصل ۲۲	اخلاق زیستی، مسائل اخلاقی و جنبه های پزشکی قانونی در روان پوست پزشکی سالمندی ... ۳۲۷
	رجینالدو دی فرانچا، آپارسیدا پورتو فرانچا و دکتر کاتلین فرانچا
	واژه نامه توصیفی ۳۳۶
	واژه نامه انگلیسی به فارسی ۳۴۶
	واژه نامه فارسی به انگلیسی ۳۴۹

پیشگفتار مترجمان

روند رو به رشد سالمندی در ایران و فقدان منابع کافی در حوزه روان پست پزشکی انگیزه مترجمان برای ترجمه کتاب حاضر بود. در این کتاب مهمترین مباحث روانی اجتماعی در سالمندان مبتلا به بیماری‌های پوستی مطرح شده است. کتاب توجه ویژه‌ای به مباحث داروشناسی روانی و مدیریت دارویی در حوزه بیماری‌های پوستی دارد و به‌طور دقیق و جامع فرایند داروشناسی روانی را در این حوزه تشریح کرده است. رابطه پزشک بیمار در دوران سالمندی با توجه به اختلال‌های پوستی و پیامدهای روانی آن از دیگر موارد مهم مطرح‌شده در کتاب حاضر است. کتاب اختلال‌های روان‌پزشکی با علائم پوستی و اختلال‌های روانی فیزیولوژیکی مهم دوران سالمندی را به تفصیل بررسی کرده است. تعامل ذهن بدن و تأکراتی که بیماری‌های پوستی بر کیفیت زندگی و سلامت روانی بیماران سالمند دارند و پیامدهای اختلال‌های روان‌پزشکی بر تشخیص، سیر و درمان بیماری‌های پوستی و کیفیت زندگی بیماران سالمند مبتلا به بیماری‌های پوستی نیز به‌خوبی تشریح شده است. همچنین، در این کتاب ابزارهای عمومی و اختصاصی توصیف شده‌اند که برای ارزیابی کیفیت زندگی و وضعیت روان‌شناختی افراد مبتلا به بیماری‌های پوستی سودمند هستند. کتاب در نهایت به اصول اخلاقی و اخلاق زیستی در کار با سالمندان مبتلا به بیماری‌های پوستی نیز پرداخته است.

هر یک از فصول این کتاب توسط متخصصان آن حوزه تألیف شده است. کتاب دارای بیست و دو فصل و چهار بخش است: مبانی روان پست پزشکی (فصول ۱ تا ۴)؛ اختلال‌های روان‌پزشکی با علائم بیماری پوستی (فصول ۵ تا ۸)؛ اختلال‌های روانی فیزیولوژیکی (فصول ۹ تا ۱۵)؛ و سایر موارد (فصول ۱۶ تا ۲۲).

کتاب روان‌پست پزشکی سالمندی منبعی ارزشمند برای متخصصان حوزه روان‌پست پزشکی، پست پزشکی، روان‌شناسی سلامت، سالمندشناسی، طب سالمندی، پرستاری سالمندی و تخصص‌های مرتبط است. همچنین، کتاب حاضر را می‌توان به عنوان منبع اصلی یا کمکی برای دانشجویان رشته‌های پزشکی و یا دانشجویان سایر رشته‌ها که دروس مرتبط با سالمندی و پست پزشکی دارند، مورد استفاده قرار داد. انتخاب معادل فارسی واژه‌ها و اصطلاحات کتاب حاضر با استفاده از متون معتبر پزشکی و روان‌شناسی انجام شده است. سعی کرده‌ایم ضمن رعایت امانت‌داری

متن کتاب را به گونه‌ای ترجمه کنیم که مخاطب آن را به خوبی درک کند و با آن ارتباط برقرار نماید. فهرست اختصارات، واژه‌نامه فارسی به انگلیسی و انگلیسی به فارسی و واژه‌نامه توصیفی و اطلالی رنگی نیز برای کتاب تهیه شده است که به درک بهتر متن کمک می‌کند. بدون شک ترجمه این کتاب علی‌رغم تلاش زیاد مترجمان خالی از اشکال نیست و از صاحب‌نظران و متخصصان حوزه روان‌پوست پزشکی، پوست پزشکی و روان‌شناسی خواهشمندیم ما را با راهنمایی ارزنده خویش در ارائه ترجمه‌ای بهتر در چاپ‌های بعدی یاری رسانند. در پایان ترجمه، این اثر را به بیماران سالمند مبتلا به اختلال‌های پوستی، متخصصان حوزه پوست پزشکی و روان‌پوست پزشکی، روان‌شناسان سلامت و سایر متخصصان مرتبط تقدیم می‌کنیم. همچنین از انتشارات ارجمند به خاطر حمایت‌ها و دلگرمی‌هایی که در کلیه مراحل ترجمه و چاپ این اثر داشتند، سپاسگزاریم.

فردین مرادی‌منش

خدیجه باباخانی

www.ketab.ir